



# MORTADELO Y FILÉMÓN

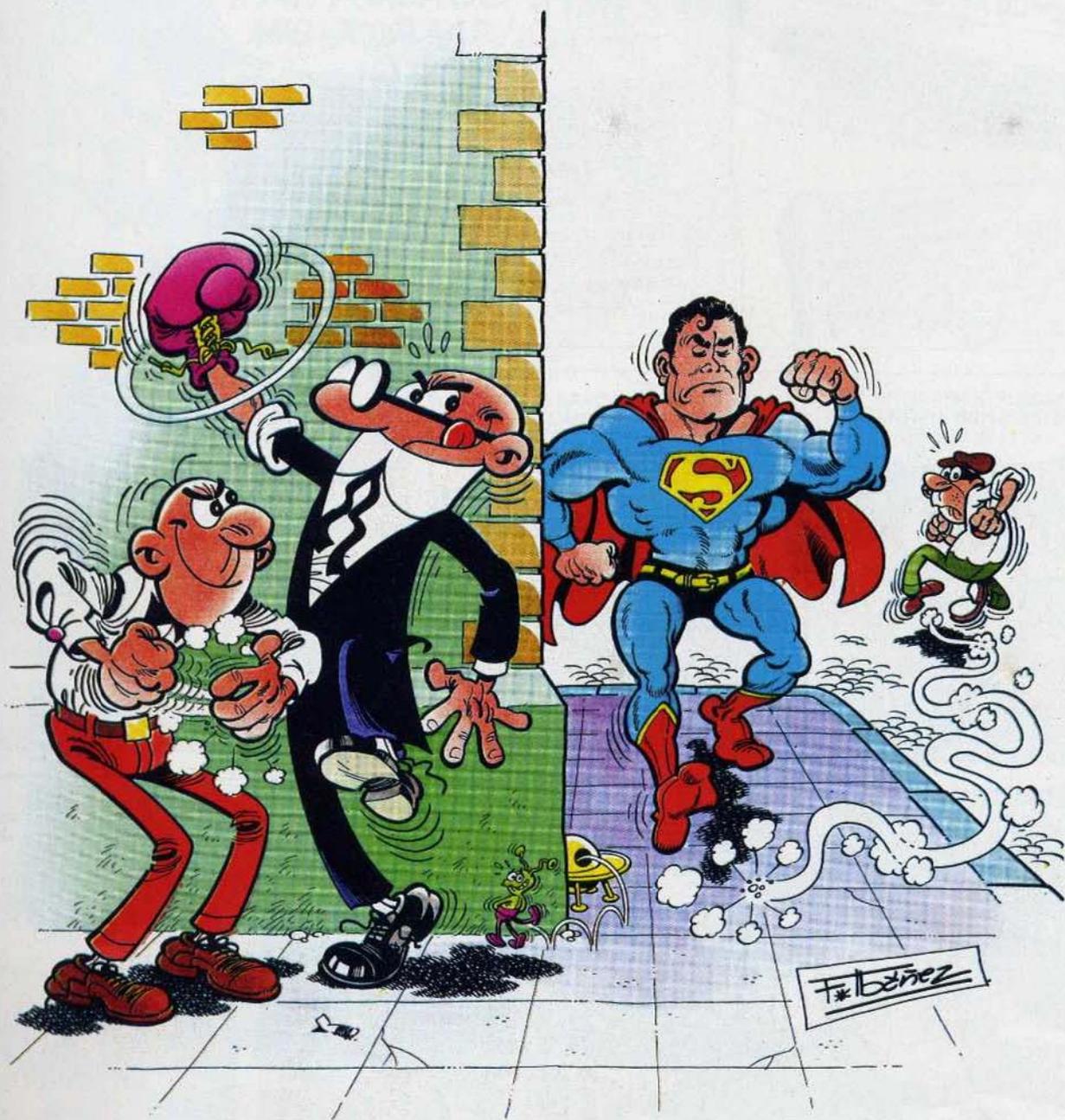
EN ALEMANIA

¡PUES NO; CUANDO  
LE DIJE QUE METIERA LAS  
CADENAS EN LA CAJA POR SI  
ENCONTRÁBAMOS NIEVE,  
NO ME REFERÍA A ESTO!

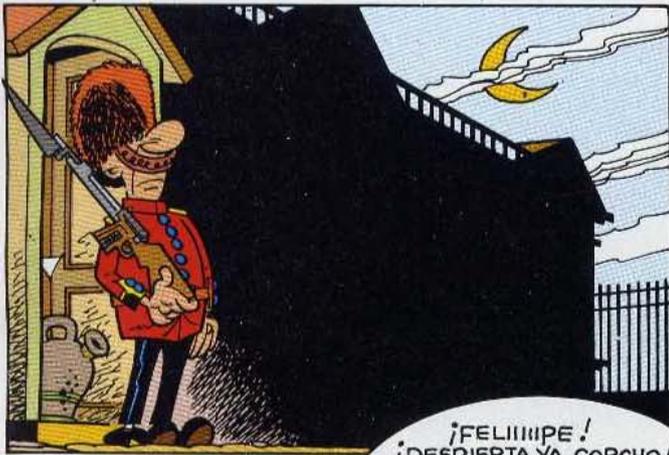


4325-0091 00091  
8 420009 043259

# MORTADELO Y FILÉNÓN







¡FELIPE!  
¡DESPIERTA YA, CORCHO!  
¡MIS JOYAS...!

¡HAN ROBADO  
MIS JOYAS!

TIMES

APROVECHANDO QUE SU MAJESTAD LA REINA SE HABÍA TRAJIDO SUS JOYAS DE LA TORRE PARA SACARLES BRILLO. LOS LADRONES PENETRAN EN PALACIO CON ESCALO, CON NOCTURNIDAD Y CON UN SACO Y ARREAN CON ELLAS. HASTA EL MOMENTO BLA...BLA...BLA...

THE MANCHESTER GUARDIAN

SU MAJESTAD LA REINA, TENDRÁ QUE ASISTIR A LA CEREMONIA DE INAUGURACIÓN DEL PARLAMENTO DE SU CORONA Y DEMÁS JOYAS QUE BLA... BLA...

LAST NEWS

EL LORD CHAMBLÁN ASEGURA HABER OÍDO UNA VOZ, QUE EN UN EXTRAÑO IDIOMA DECÍA: "¡JO, TÍO, NOS FORRAMOS!" IGNORANDO EL SIGNIFICADO DE TAL EXPRESIÓN QUE BLA...BLA...



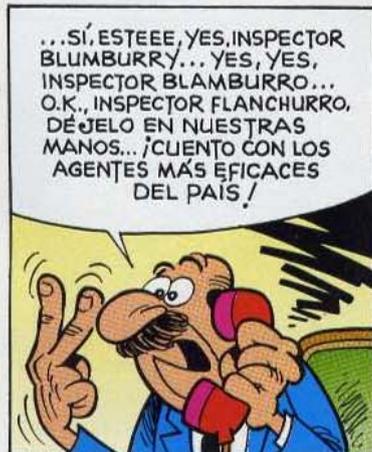
INSPECTOR BLOOMSBURY, OTRA PISTA. HEMOS ENCONTRADO ESTO TRAS LAS CORTINAS DE LA QUEEN'S ROOM Y LA REINA ASEGURA QUE NO ES SUYO...



MMM... "A SANDWICH OF PATATOES OMELETTE AND A LEATHER RED WINE BOTTLE... WELL!" NO HAY DUDA, YA SÉ DE QUÉ PAÍS PROCEDEN LOS LADRONES.



"WITH SPAIN, PLEASE! CENTRAL BUILDING OF THE T.I.A.!"



...SÍ, ESTEEE, YES. INSPECTOR BLUMBURRY... YES, YES, INSPECTOR BLAMBURRO... O.K., INSPECTOR FLANCHURRO, DÉJELO EN NUESTRAS MANOS... ¡CUENTO CON LOS AGENTES MÁS EFICACES DEL PAÍS!



BUENO, ES UN DECIR...

¡CORCHO CON LA ALFOMBRA DE LAS NARICES!

SEÑOR "SUPER", LE TRAIGO SU WHISK... ¡RAYOS, MORTADELO, TARUGO!

TANC

BIEN, ATIENDAN, SUPONGO QUE SE HABRÁN ENTERADO DEL ÚLTIMO SUCESO OCURRIDO EN INGLATERRA, ¿NO?

¡HOMBRE, CLARO!

¡NATURACA!

¡EL "LIVERPOOL" HA ENCAJADO SIETE GOLES! ¡JI, JI! ¡Y NADA MENOS QUE EL "TANGANIKA F.C."...!

¡LA TATCHER HA MANDADO PONERLE UNA PANTALLITA DE RASO AL BIG BEN! ¡Y CON PUNTILLAS! ¡JUA, JUA, JUA!

¡ME REFIERO AL ROBO DE LAS JOYAS DE LA CORONA!

MI COLEGA EN LA CITY, EL INSPECTOR BLAMBERRO, ASEGURA QUE ES COSA DE SPANISH SPECIALIST...

ASÍ QUE, ¡HALA! ¡INDAGUEN, INVESTIGUEN, AVERIGÜEN Y MANTÉNGANME INFORMADO!

¿TODO A LA VEZ?

¡CALLE Y CAMINE BATRACIO!

BANG BANG BANG BANG

¡HUM! TRATÁNDOSE DE JOYAS, HERIBERTO EL "ESMERALDO" NOS DIRA ALGO...

¿EL CONFIDENTE? NO SÉ... ÚLTIMAMENTE SE COTIZA MÁS QUE JULIO IGLESIAS.

¡MIRE, POR AHÍ VA!

¡HEP, "ESMERALDO", PARA EL CARRO!

¡VAYA, HOMBRE, DRACULIN Y EL HOMBRE LOBO!

VAMOS A VER, MUCHACHO... ¿NOS DIRÁS ALGO SOBRE EL ASUNTO DE LAS JOYAS DE LA CORONA? ¿QUE TE PARECE ESTO?

FRRR FRRR

¡PWEEET!

FRRRIZ

5  
5  
5  
5  
6  
6  
6  
6  
6  
6  
6  
7  
7  
7  
7  
7  
7  
7  
7  
7  
7  
8  
8



# en ALEMANIA!

ASÍ QUE BERLÍN, ¿EH? BIEN, PUES HOY MISMO QUIERO VERLES

¡LES VOY A DAR PARA EL VIAJE!

por F. Torres















SI, OLVIDÉ DECÍRSELO... COMO AQUÍ HAY GRAN ESCASEZ DE VIVIENDAS, EN CUANTO SE VACÍA UNA HABITACIÓN LOS ESTUDIANTES LA TOMAN AL ASALTO...



¡PSCHÉ! ME DUELE UN POCO EL DEDO GORDO, PERO SI NADIE ME LO PISA...

¡MÍA!

¡YO LA VI PRIMERO!

¡CALLA, BURREN!

¡HACED SITIO, QUE HA DE VENIR MI PRIMO EL GORDEN!

¡CLARO. Y MI ELEFANTE "TROMPETEN"!









¡MIRE QUE TIRARME AL PERRO. ¡CUANDO LE AGARRE...!

¡HOMBRE, USTED ME DIJO QUE LE TIRARA ALGO. ¡APACIGÜESE, FIERA!

¡RAYOS, MIRA! ¡ELLOS SÍ QUE LO HAN CONSEGUIDO!

¡CLARO, YA TE DIJE QUE TE DEJARAS MORDER UN POCO MÁS MIENTRAS YO COGÍA EL COLLAR!



EL PRÓXIMO ENANITO ESTÁ EN BAVIERA... ¡HE ALQUILADO UN COCHE PARA LLEGAR ALLÁ!



Y ADEMÁS, HE COMPRADO UN MAPA... NO HAY PÉRDIDA... ¡TODO RECTO!

PERO, PERO...



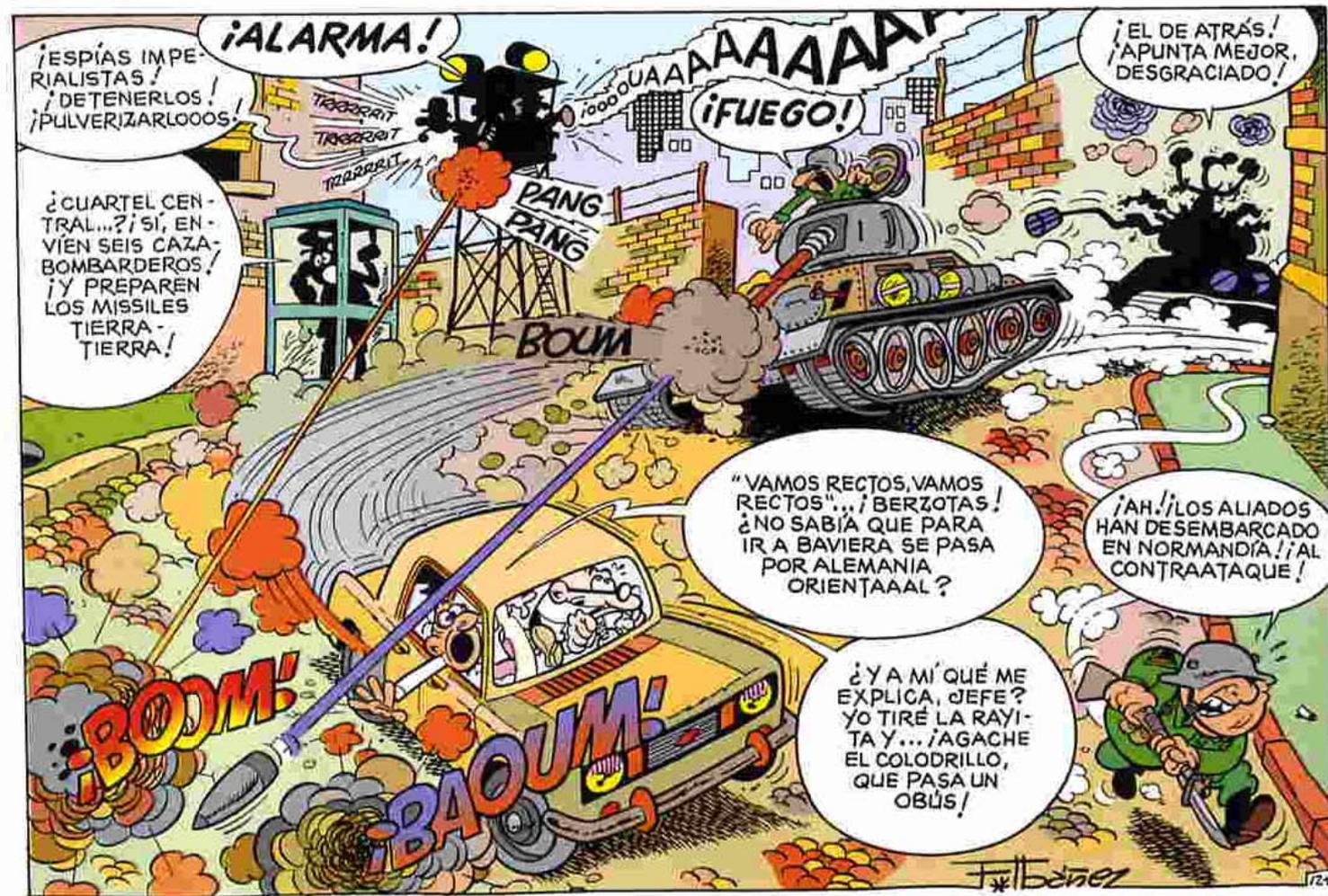
¡NADA, NADA, EN MARCHA HACIA BAVIERA!

¡PERO, OIGA...!



¡ALTO! ¡FRENE! ¡FRENEEE!

¿POR QUÉ? ¡SI VAMOS RECTOS!



¡ALARMA!

¡ESPIAS IMPERIALISTAS! ¡DETENERLOS! ¡PULVERIZARLOS!

¿CUARTEL CENTRAL...? ¡SÍ, ENVIEN SEIS CAZABOMBARDEROS! ¡Y PREPAREN LOS MISSILES TIERRA-TIERRA!

¡FUEGO!

¡EL DE ATRÁS! ¡APUNTA MEJOR, DESGRACIADO!

"VAMOS RECTOS, VAMOS RECTOS"... ¡BERZOTAS! ¿NO SABÍA QUE PARA IR A BAVIERA SE PASA POR ALEMANIA ORIENTAAL?

¡AH! ¡LOS ALIADOS HAN DESEMBARCADO EN NORMANDÍA! ¡AL CONTRAATAQUE!

¿Y A MÍ QUÉ ME EXPLICA, JEFE? YO TIRÉ LA RAYITA Y... ¡AGACHE EL COLODRILLO, QUE PASA UN OBÚS!

Filbener



¡BUF! MENOS MAL QUE PUDIMOS ESCAPAR DE LA ALEMANIA ORIENTAL SIN MÁS TROPIEZOS, ¿EH, JEFE?

Y SI ME HUBIERA HECHO CASO CUANDO LE DIJE QUE AQUELLO NO ERA UN CAMPO DE MELONES...



...SINO UN CAMPO DE MINAS, AHORA PODRÍAMOS CORRER BASTANTE MÁS.

¡BAH! POR SUERTE ESTO ERA UN TRACCIÓN DELANTERA... ¡SI VAMOS A CIEN! ¡VOLAMOS, JEFE! ¡VOLA...



...MOS!

¡EFECTIVAMENTE, "VOLAMOS"!

¿QUÉ... QUÉ HA SIDO ESE HORRENDO ALARIDO? ¡DEBÍAN ESTAR MATANDO A ALGÚN BECERRO LOCO!



¿QUÉ BECERRO NI QUÉ...? ¡ERA UN SERVIDOR, QUE CANTABA!

PLAG!



ACH! VIKTORIEN! MEIN FÜHRER LO HA CONSEGUIDO! ÁRBOLES QUE DAN PIEZAS DE AUTOMÓVIL.



LLAMARME A MI "BECERRO LOCO"... ¡BRFTJX! ¡AHORA MISMO VAMOS A PROBAR LA FUERZA DEL DEDO!

¿DE... DEL DEDO?



¡JA, MEIN HERR! ¡AQUÍ EN BAVIERA, LAS PENDENCIAS SE RESUELVEN A BASE DE DEDO! ¡VAMOS ALLÁ!

BUENO, COMO QUIERA...



¡FAC! OUAHAH!



¡GÑMBFFBURREN! ¡ME REFIERO AL DEDO ECHANDO UN PULSO! ¡NO METIÉNDOLO EN EL OJO!

¡AH! YO... UN SERVIDOR... COMO SOY NUEVO AQUÍ GLGL...



¡DÉJEMELO A MÍ, MORTADELO! ¡JE, JE!  
QUÉ ME VA A EXPLICAR EL TIPO ÉSTE...  
¡SI EN NUESTRO PAÍS SIEMPRE SE HA  
HECHO TODO A DEDO!



¡VENGA,  
ADELANTE!



¡ING!



QUÉ DEDO MÁS  
RARO TIENE, JEFE  
... ¡CON LA UÑA  
PARA DENTRO!



HALA, HALA, SON CATORCE FRAC-  
TURITAS DE NADA... SEIS MESES  
ENTABLILLADO Y YA PUEDE  
VOLVER A SEÑALAR.



PTAF  
PTAF  
PTAF  
PTAF



¡RAYOS Y TRUENEN!  
¿TAMPOCO SABEN  
BAILAR LOS BAILES  
BAVAROS?

HOMBRE, MIRE...  
A NOSOTROS, NOS  
SACAN DEL PASO-  
DOBLE Y LA CONGA  
DE CANUTO Y...



¡CORCHO, NO SE PONGA ASÍ!  
SI SE EMPENA, NOS ARRAN-  
CAMOS POR SEGUIRIYAS Y...

¡SILENCIEN! AHÍ  
OS ENSEÑARÁN A SER  
BUENOS ALEMANES.  
¡ACH!

JA, MEIN HERREN. ¡NUESTRAS  
VIRTUDES BÁSICAS SON APLICA-  
CIÓN, ORDEN, PUNTUALIDAD  
Y OBEDECENCIA!

DISZIPLINEN  
KAMP  
KURSILLEN  
INTENSIVEN



¿EN QUÉ IDIOMA HABLA  
ESTE PAJARO, JEFE?  
¡SAQUE EL  
DICCIONARIO!



¡OBSERVEN: EL ALEMÁN ES MUY APLICADO  
EN SU TRABAJO. ¡NADA LE DISTRAE! ¡FRITZ  
SABE QUE TIENE QUE ORDEÑAR LA VACA Y  
VAYA SI LA ORDEÑA...!

EIN, ZWEI,  
EIN, ZWEI,  
EIN, ZWEI...!

CSU  
VOTA  
STRAUSS



EIN, ZWEI, EIN,  
ZWEI, EIN, ZWEI...!





¡Y NO DIGAMOS DEL SENTIDO DE OBEEDIENCIA! ¡FIJENSE EN RUDOLF!

¡AAATENCIÓN, RRRUDOLF RRRIBENTRRROP, ¡UN PASO ATRRRRÁS!



¡JA, MEIN CHEF!



...Y EL KAMP OTORGA LA MEDALLA DE LA OBEEDIENCIA A RUDOLF RIBENTROP, QUE...

GUT! A VER QUÉ TAL LO HACEN USTEDES... ¡APLICACIÓN!



¡HAGA UN SURCO RECTO SIN DISTRRRAERSE CON NADA NI CON NADIE!

YA, SÍ, BUENO... PERO EXIJO DOS HORAS PARA EL DESAYUNO, ¿EH? ¡Y MAÑANA FIESTA, QUE ES EL PATRÓN DE MI PUEBLO!

TCHAC TCHAC TCHAC



¡AJA! PARECE QUE VA APRRRRENDIENDO...

TCHAC TCHAC TCHAC TCHAC TCHAC



TCHAC BLANG CRAS LLING CRONC



¡MI... MI COCHE! ¡MI COCHE! ¡MI COCHEEE...!

HOMBRE, USTED DIJO QUE RECTO... QUE NO ME DISTRAJERA CON NADA... QUE...

¡GRMBLFFJ!

¡ORRRDEN! ¡ESTE TABLÓN AQUÍ NO PINTA NADA! ¡AL ALMACÉN CON LOS DEMÁS!



PERO OIGA...

¡NO DISCUTA! ¡ORRRDEN ANTE TODO! ¡AL ALMACÉN!



BUENO, BUENO, COMO QUIERA...



¡BRRRLAUM!  
BLOM  
PAF



¡GLGLGL...!

CLARO, A MÍ YA ME PARECIÓ QUE ESTABA SOSTENIENDO EL MURO, PERO USTED...



¡JRRRTXMB! ¡VAN A APRRRRENDER OBEEDIENCIA! ¡A CUMPLIR ORRRDENES DIFÍCILES!



¡ESE PERRO NO DEBE ANDARRR SUELTO. ¡ES PELIGRRROSO. ¡ATENLO A CUALQUIERRR SITIO!

¡GRRRAOR!  
¡ÑAC! ¡IROC!



¡AAAAAGH! ¡SE ACOR-DARRRÁN DE ESTO! ¡LES DENUNCIARÉ A LA POLIZIEN! ¡SOCORREN!

¡GRRR!  
¡ÑAM! ¡ÑAM!

HOMBRE, USTED ORDE-NO QUE LO ATÁRAMOS A "CUALQUIER SITIO"... NOSOTROS...



¡APROVECHEMOS PARA LARGARNOS DE AQUÍ E IR A POR OTRO ENANITO, MORTADELO!

¡MIRA, MIRA! ELLOS CONSIGUIEN ESCAPAR Y NOSOTROS...

¡CLARO, SÓLO A TI SE TE OCURRE TRATAR DE APRENDER A ECHAR LOS PULSOS CON EL DEDO! ¡AY! ¿AÚN NO TERMINA, MAESTRO?

ESTARRR MUY LIADOS, JA! HABRRRA QUE RECURRIR A OTRRRAS SOLUCIONES...



¡HUM! ¡ESTÁ EN MUNICH; BOTIJENSTRASSE SIETE, TERCERO... ¡UN PISO! ¿CÓMO LO HARÍAMOS PARA AGARRARLO?

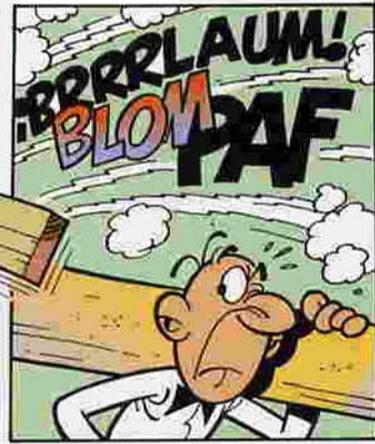


PERO OIGA...

¡NO DISCUTA! ¡ORRRDEN ANTE TODO! ¡AL ALMACÉN!



BUENO, BUENO, COMO QUIERA...



BRRRLAUM!  
BLOM PAF



¡GLGLGL...!

CLARO, A MÍ YA ME PARECIÓ QUE ESTABA SOSTENIENDO EL MURO, PERO USTED...



¡JRRRTXMB! ¡VAN A APRRRRENDER OBEDIENCIA! ¡A CUMPLIR ORRRDENES DIFÍCILES!



¡ESE PERRO NO DEBE ANDARRR SUELTO, ES PELIGRRROSO. ¡ATENLO A CUALQUIERRR SITIO!

¡GRRRAOR!  
¡ÑAC! ¡IROC!



¡AAAAAGH! ¡SE ACOR-DARRRAN DE ESTO! ¡LES DENUNCIARÉ A LA POLIZIEN! ¡SOCORREN!

¡GRRR!  
¡ÑAM! ¡ÑAM!



HOMBRE, USTED ORDE-NO QUE LO ATÁRAMOS A "CUALQUIER SITIO"... NOSOTROS...



¡APROVECHEMOS PARA LARGARNOS DE AQUÍ E IR A POR OTRO ENANITO, MORTADELO!

¡MIRA, MIRA! ELLOS CONSIGUEN ESCAPAR Y NOSOTROS...

¡CLARO, SÓLO A TI SE TE OCURRE TRATAR DE APRENDER A ECHAR LOS PULSOS CON EL DEDO! ¡AY! ¿AÚN NO TERMINA, MAESTRO?

ESTARRR MUY LIADOS, JA! HABRRRA QUE RECURRRIR A OTRRRAS SOLUCIONES...



¡HUM! ESTÁ EN MUNICH; BOTIJENSTRASSE SIETE, TERCERO... ¡UN PISO! ¿CÓMO LO HARÍAMOS PARA AGARRARLO?



TRANQUILO. ¿NO HA OBSERVADO LA COSTUMBRE DE LOS MOZOS DE POR AQUI PARA VER A LA NOVIA?



PUES YO ME DISFRAZO DE BAVARO, ME CUELO POR LA VENTANA Y, ¡ZAS! ¡ME CEPILLO EL ENANO!

¡ESO!



AQUÍ ES... DISIMULARÉ POR SI ALGUIEN MIRA... ¡YUJUUU, AMORCITO!



¡OOOH, UN NOVIO! ¡UN NOVIO VIEN PARA MI SOLITA! ¡YUJUUU!



¡LARGO, VACA...! ¡UAAAAH!



¡JA, PAPI! ¡UN GAMBERREN! ¡ME HA ROTO CATORCE HUESEN. ¡Y ME HA LLAMADO VACAAA!

¡DÉJAMELO A MÍ, GRETA! ¡A POR ELLOS, MI MARINA DE MONTAÑA!

¡JA, MEIN HERR PRESIDENT. ¿CON QUÉ LOS FREIMOS? ¡ORDENE, ORDENE!

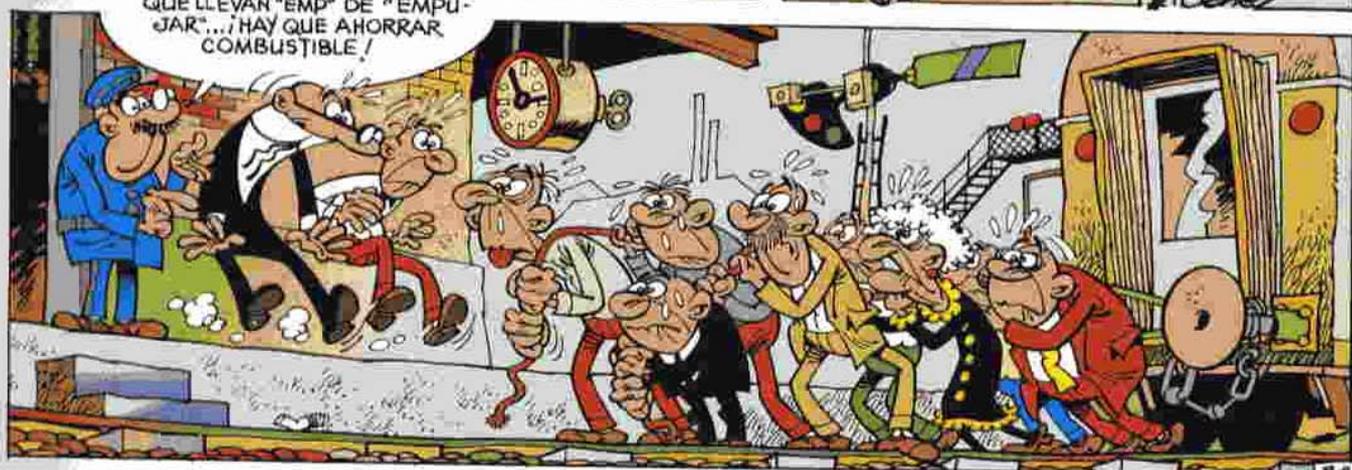
¡BEEEEEE!

¡A LA CARGAAA!

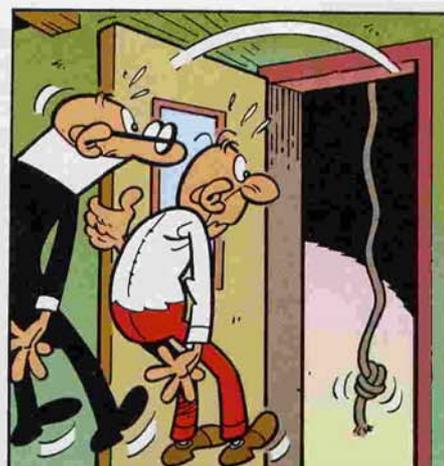
¡RAYOS, JEFE, ESTÁN MÁS CABRAS QUE LAS QUE ESTÁN DEBAJO!

¡TRANQUILO QUE APROVECHANDO EL LIÓ, AGARRÉ EL ENANO! ¡YA TENEMOS OTRA JOYA! ¡A POR LA SIGUIENTE!

F. J. B. Pérez









ASÍ QUE QUIEREN SER SOCIOS, ¿EH? BIEN, BIEN... ¡A VER, TRAIGAN UNA SILLA!

YA. PERO SE LA PUEDEN IR TURNANDO, ¿NO? UN RATO SE SIENTA UNO, LUEGO EL OTRO...



BUENO, SI NO TOMAN NADA, PASEN A LA SALA DE ESTAR CON LOS DEMÁS SOCIOS Y PUEDER VER LA TELE HASTA LAS OCHO.

YA. A LAS OCHO LA CIERRAN PARA AHORRAR ENERGÍA, ¿EH?







¡AAAAH!

"COLECTA"... "ÓBOLO"...  
¡BLASFEMOOO!

¡PASO, PASOOO!

¡LISTOS, JEFE! ¡A POR LA JOYA!

¡YA LA TENGO!  
¡LARGUÉMONOS!

¡QUE ME DA EL SOPONCIOOO!



¡RAYOS, SE HA ESTROPEADO EL ASCENSOR!

¡BUENO, BAJEMOS POR LA ESCALERA!



MI... MIRA... SE ESCAPAN CON OTRA JOYA...

¡CLARO, VACA MARINA! ¡TE ADVERTÍ QUE ESPERASES, QUE NO SUBIÉSEMOS LOS DOS A LA VEZ...!



¡UNA LIMOSNITA, POR CARIDAAD!



¡TE PILLAMOS, KLAUSSCHIFLADEN! ¡JA, JA!

ESTÁ COMO UN CHIVO... ¡MIRA QUE PEDIR DINERO EN SUABIA!



¡ANDA, PUES YO IBA A DARLE UN SCHILLING, Y...!

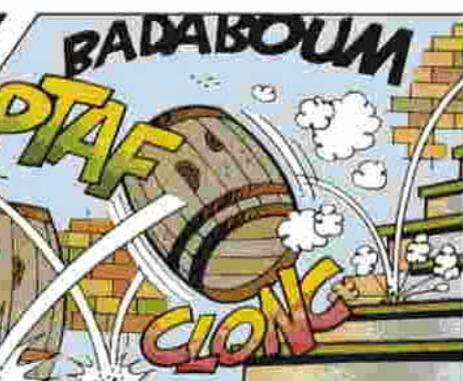


¡DÉJALO, DÉJALO; ESE ESTÁ MUCHO MÁS LOCO! ¡DICE QUE LE IBA A DAR!

¡A DAR!

HOMBRE, NO SE LO TOME ASÍ... ERA UN SCHILLING PEQUEÑITO... Y ADEMÁS, OXIDADO...

¡CALLE Y CORRA, BASTRACIO! ¿QUIÉN LE MANDABA ABRIR LA BOCAZAAA?



¡DE PRISA, DE PRISA! ¡BAJEN TODOS ESOS BARRILES A LA BODEGAAA! ¡MI CLIENTELA QUIERE BEBEEER!

¡PUES DALES ALQUITRÁN Y DILES QUE ES VINO TINTO, TÍO PLOMO!

¡MÁS RÁPIDOOO! ¡QUE SE LES RESECA EL PLOROOO!

¡BRRR! YA ME ESTÁ FASTIDIANDO EL TRIPÓN ESE...! ¡TOMA RAPIDEZ!

¡JEFE! FUE BUENA LA IDEA DE VACIAR DOS BARRILES Y METERNOS DENTRO PARA QUE NOS TRAJERAN GRATIS A COLONIA. ¿EH? ¡LAS COSAS HAN SALIDO RODADAS!

¡QUE HAN SALIDO "RODADAS"... ¡GRZZMBL! ¡LE VOY A ENSEÑAR YO LO QUE ES RODAR! ¡LE VOY A...!



¡RÁPIDO, BURRENFLAQUEN!  
YA SE HAN VENTILADO UN  
BARRIL... ¡SUBEME  
OTRO, DISPARADO!

PERO, HOMBRE,  
JEFE... ¿YO QUE  
CULPA TENGO?  
YO...



¡CRAS!



BURRENFLAQUEN,  
CREO QUE  
HARÁS BIEN  
EMPEZANDO A  
BUSCAR TRABAJO  
EN EL SERVICIO  
DE  
PAVIMENTACIÓN.

¡COMO  
ADOQUÍN!

DESDE LUEGO, JEFE,  
MIRE QUE TIENE  
MAL VINO...



¡CIERRE EL PICO Y  
ALEJÉMONOS DE AQUI!



¡AAAAAGH!



¡CORRA, JEFE, ¡LOS  
INDIOS! ¡ESTÁN EN PIE  
DE GUERRA!



PERO, ¿QUÉ INDIOS  
NI QUÉ...? A ESTE  
MORTADELO SE LE  
ESTÁN DESCLAJA-  
RINGANDO LOS  
SESOS...



¡AAAAAGH!



¡LOS EXTRATERRESTRES! ¡MARTE  
ATACA A LA TIERRAAAA!





¡AMIGO DOSPELEN... HIC... CUÁNTO TIEMPO SIN VERTE! ¡HIC! ¡UN ABRAZO, HOMBRE!

**¡UAAAH!**

¡JEFE! PERO, ¿QUÉ HA PASADO?

**¡GRRACK!**

¡EL CHALECO! ¡AY! ¡ME LO HA PUESTO CON LOS PINCHOS HACIA DENTROO!

HOMBRE, VERÁ, CON LAS PRISAS... ¡HALA, CALMESE Y LE TAPARÉ TODOS LOS AGUJERITOS A BASE DE SOLDADURA!



¡RAYOS, OTRA VEZ! ¡OTRA VEZ SE ACERCA!

¡GRTXJR! ¡YA ME TIENE FRITO! ¡QUITE, JEFE, QUITE!

¡HOLA, AMIGAZOOO... HIC! ¡VENGA, UN ABRA...!

**¡AGH!**

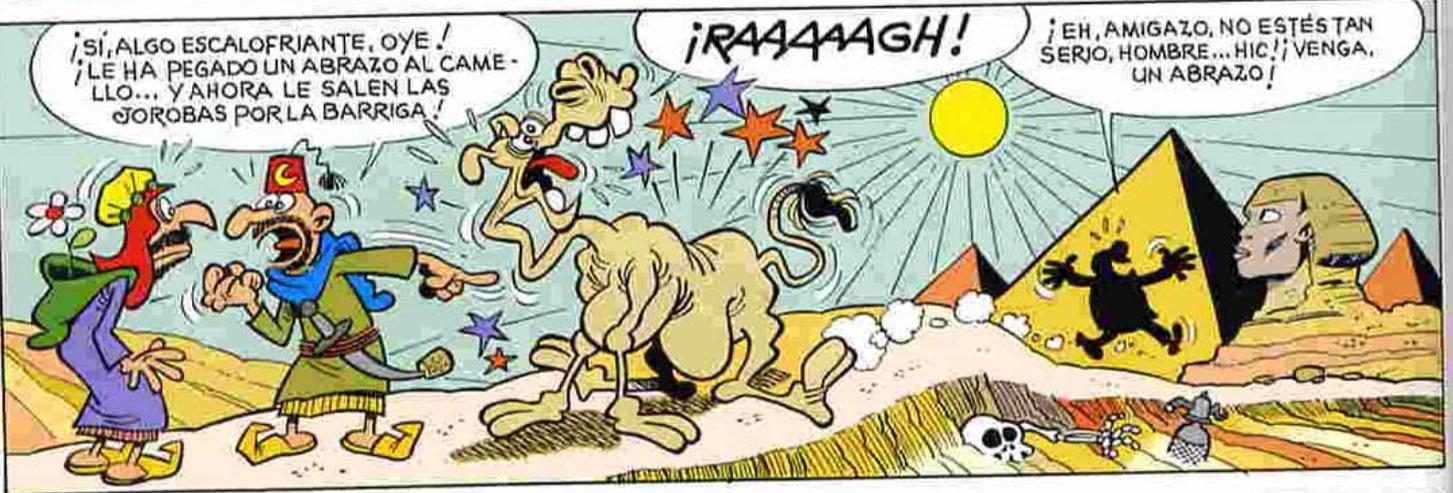


¡POR LAS BARBAS DEL PROFETA!

¡SÍ, ALGO ESCALOFRIANTE, OYE! ¡LE HA PEGADO UN ABRAZO AL CAMELLO... Y AHORA LE SALEN LAS JOROBAS POR LA BARRIGA!

**¡RAAAAAGH!**

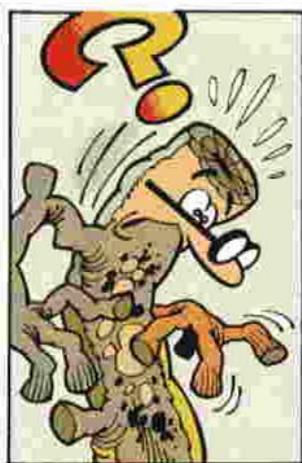
¡EH, AMIGAZO, NO ESTÉS TAN SERIO, HOMBRE... HIC! ¡VENGA, UN ABRAZO!

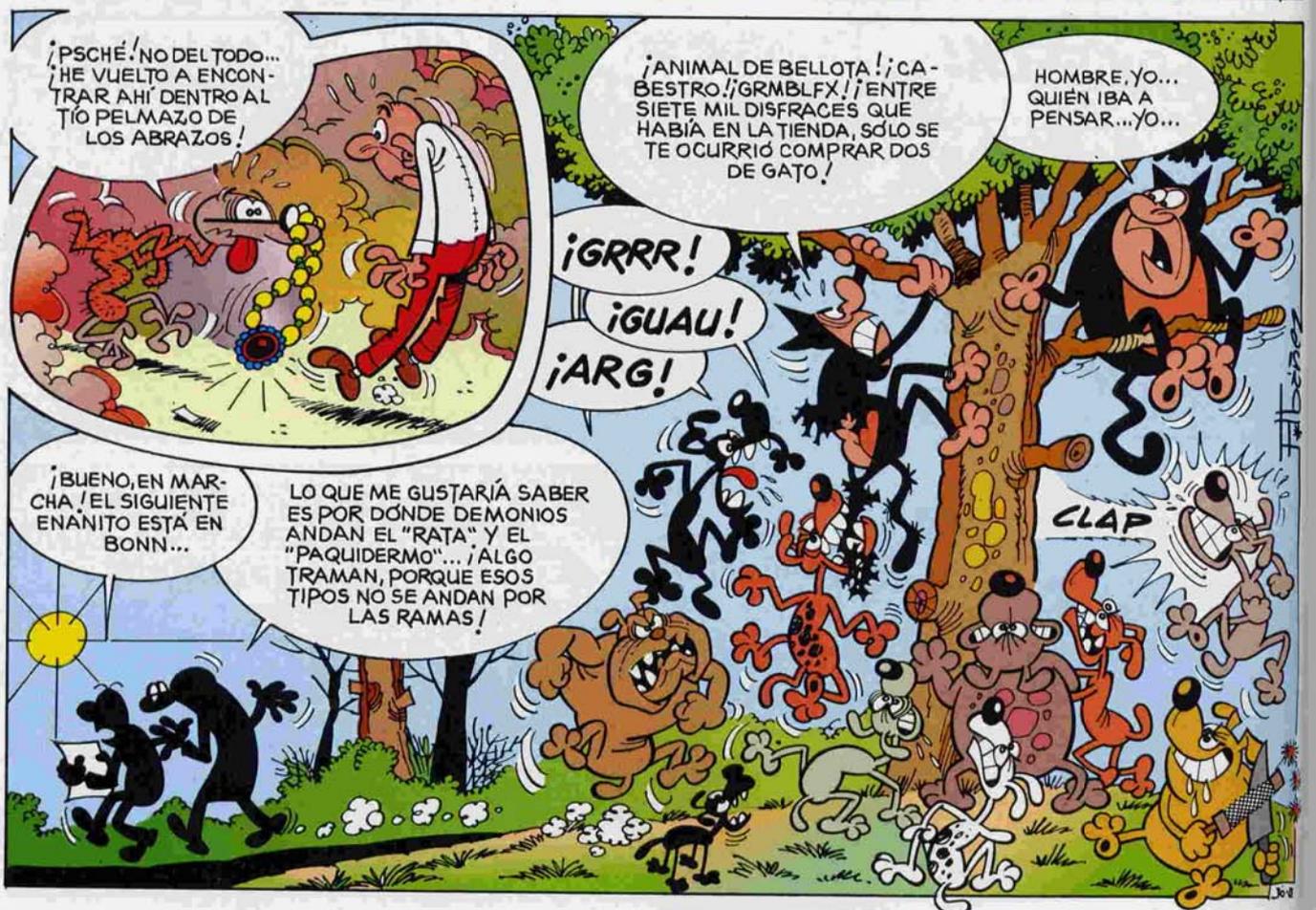


¡MIRE, UNA CARROZA DE CARNAVAL! ¡Y LLEVA DE ADORNO OTRO DE LOS ENANOS!

¡DÉJEMELO A MÍ, JEFE! ¡ME DISFRAZARÉ DE ALGO PARA ACERCARME SIN LLAMAR LA ATENCIÓN Y AGARRARÉ LA JOYA!









¡ADIÓS Y GRACIAS POR EL VIAJE, MUCHACHO!

¡OH, NO SE MERECE! COSAS MÁS RARAS HE LLEVADO... ¡AUFVIDERSEIN!



HA SIDO MUY AMABLE EL CAMIONERO AL TRAERNOS DETRÁS, EN LA CAJA, ¿EH, JEFE?



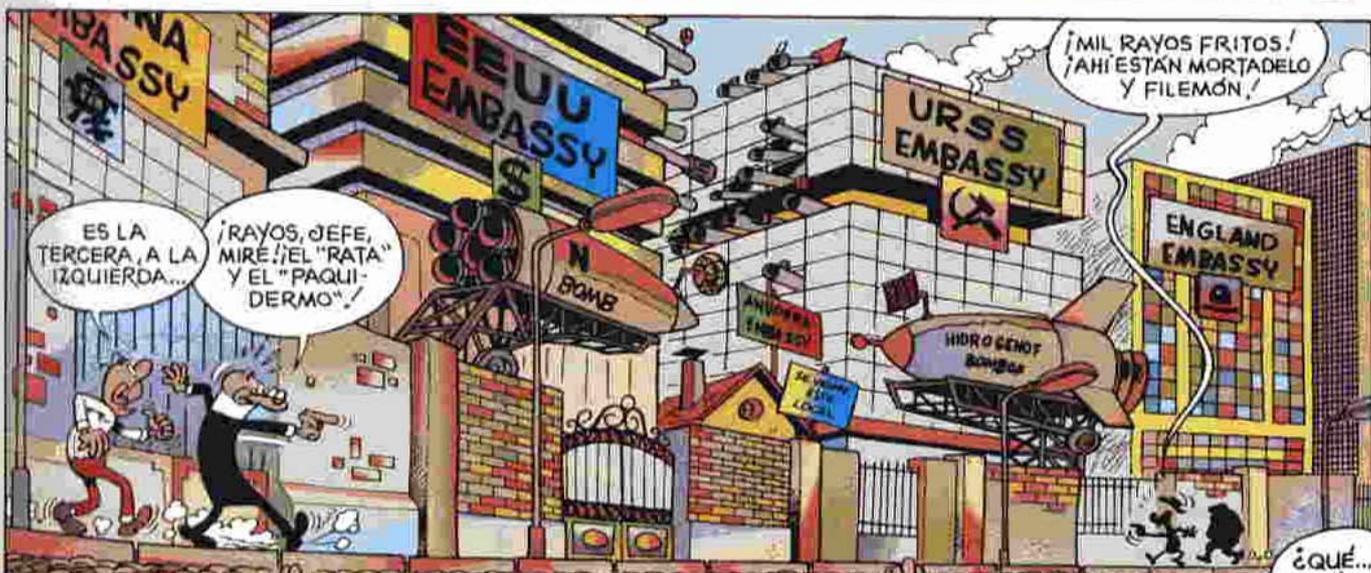
SI... ¡SIEMPRE HAN SIDO MUY BUENA GENTE ESTOS TRANSPORTISTAS DE CARBÓN!

¡MÁS INMIGRANTES BEREBERES, ¡DÓNDE IREMOS A PARAR!



BIEN, EL SIGUIENTE ENANO LO COMPRARON PARA EL JARDIN DE LA EMBAJADA DE ANDORRA... EMBAJADENSTRASSE, TRES.

¡PUES VAMOS ALLA!



ES LA TERCERA, A LA IZQUIERDA...

¡RAYOS, JEFE, MIRE! EL "RATA" Y EL "PAQUIDERMO"!

¡MIL RAYOS FRITOS! ¡AHÍ ESTÁN MORTADELO Y FILEMÓN!

¿QUÉ... QUÉ DICES, QUÉ...?



ESTO ES COSA MÍA, JEFE... ¡POR ALGO ES UNO CINTURÓN NEGRO DE JUDO!

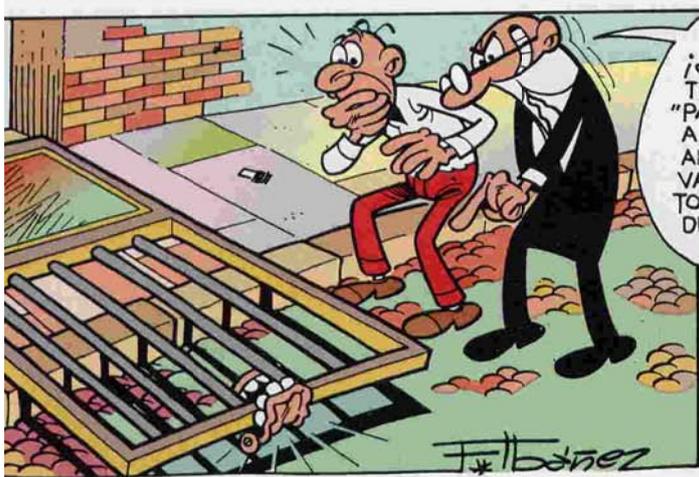
¡JA, JA, JA! ¿CONOCES LA TRIPLE LLAVE AL CÚBITO CON DESMEMBRAMIENTO DE LA TEXTURA UNICELULAR Y TORSIÓN DE HIPOCONDRIO?











¡JE, JE, ME TEMO QUE EL "PAQUIDERMO" A PARTIR DE AHORA, SÓLO VA A PODER TOMAR CALDO DE GALLINA...



¿A DÓNDE VAS AHORA, DESGRACIADO? ¿QUE TENEMOS LA ENTRADA LIBREEE!

¡BIZ DIEZTEZ! ¡BIZ DIEZTEEEZ!



YA NO HAY OBSTÁCULOS... ¡A POR EL ENANO!



¡GRR...!

¡YA OS DARÉ YO ENANO!



¡TOMAD APARTAMENTO GRATIS! ¡JI, JI, JI!



¡NO PERDAMOS MÁS TIEMPO! ¡A POR EL ENANO!



¿EL ENANO? PUES VERÁN; EL SEÑOR EMBAJADOR DIJO QUE NO LE GUSTABA, QUE LE PARECÍA GROTESCO, ASÍ QUE ACABÓ POR TIRARLO AL CUBO DE LA BASURA...

¿AL CUBO DE LA BASURAAAAA?



¡AAAAH!

¡ANIMAL DE BELLOTA! ¡PATÁN! ¿QUIÉN TE MANDABA METERLOS EN EL CUBO DE LA BASURA? ¡TOMA, TOMA, TOMAAA!

¿NO OYE EL DULCE TRINO DEL RUISEÑOR, MILORD?

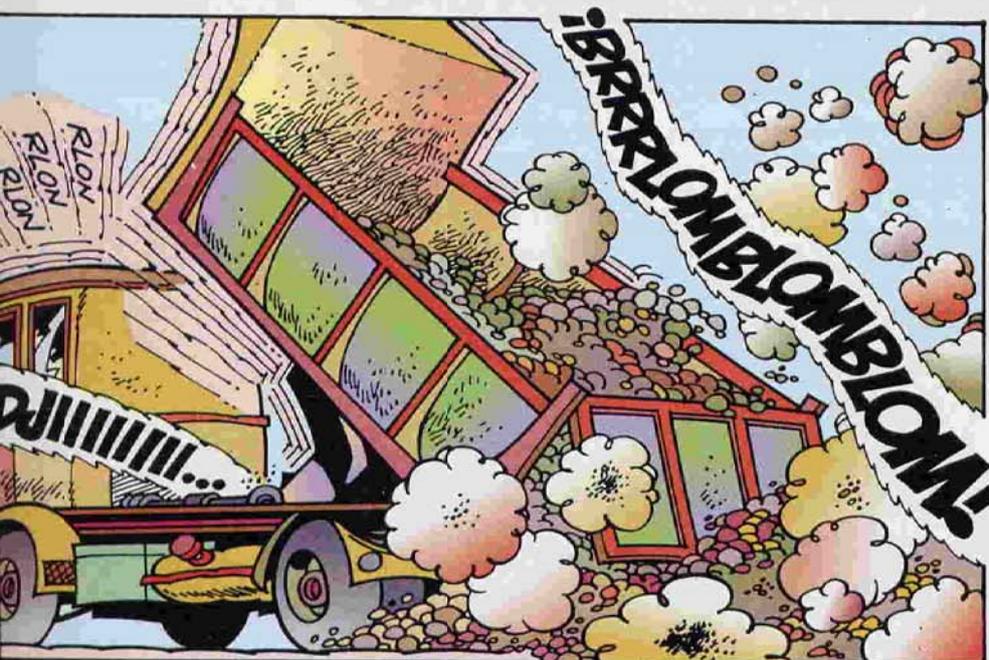
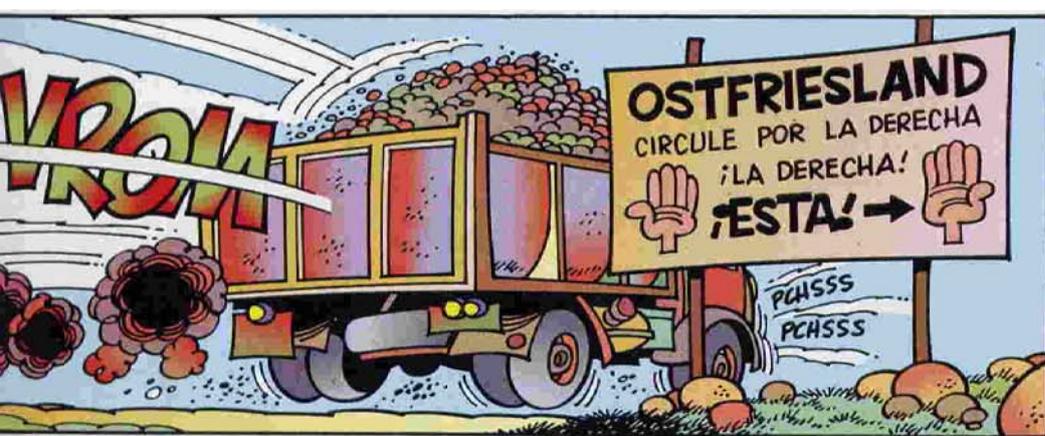
¡CALLE Y CEPILLE! ¡A POR LA SIGUIENTEE!

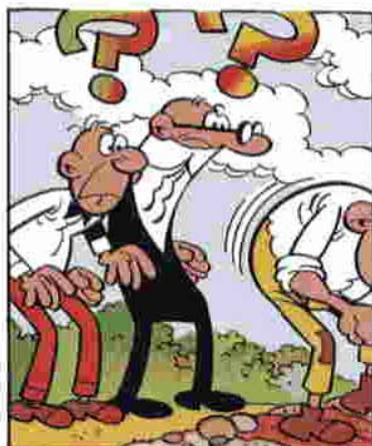


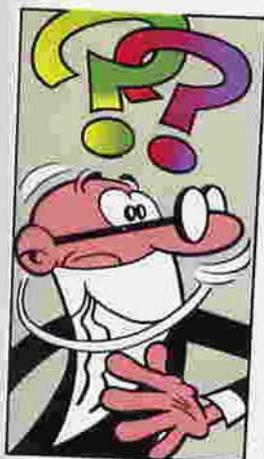
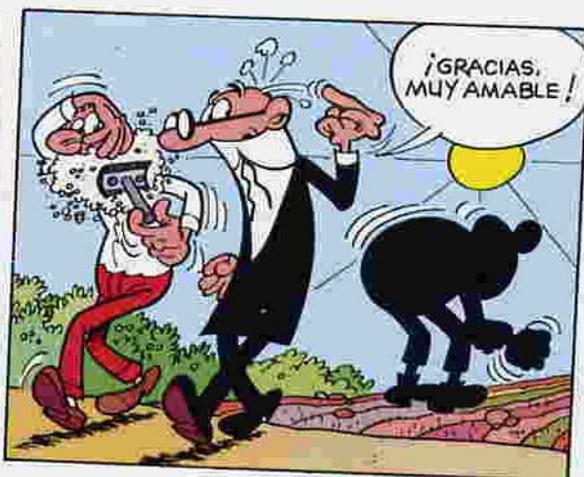
PE... PERO YO...YO... ¡AY! ¡CONTRA EL BUZÓN DE CORREOS, NO! ¡AY! ¡AAAA!

CLONG CLONG CLONG

BONN









¡GRA... GRACIAS; MUY AMABLE!



¡HALA, QUÉ TORTAZO SE HAN PEGADOO!

¡SÍ... ¡HAY QUE DESINFECTAR INMEDIATAMENTE EL LUGAR DEL GOLPE!



¡NO, HOMBRE; ME REFIERO A SUS CABEZAS! ¡HAY QUE LLEVARLES AL HOSPITAL!

VERÁN: EL ÚLTIMO PARTE, EL D 48 GLIÖN X, DICE QUE HAY QUE AHORRAR VENDAJES, ASÍ QUE...

¡TENEMOS QUE LARGARNOS DE AQUÍ INMEDIATAMENTE, JEFE!



¡MI... MI... MIRE! ¡EL ENANO!

¡RAYOS! ¿QUÉ ESTÁ HACIENDO AQUÍ?



¿ESE SEÑOR BAJITO? LO ENCONTRARON EN EL CRUCE DE BOTIJENBURGO CON OMBLIGUENBURGO... ¡DEBE TENER UN CALAMBRE DE MIEDO, PORQUE EN TODA LA SEMANA NO HA MOVIDO NI UN DEDO!



¡AAAAAGH! PERO, ¿QUÉ ESTÁN HACIENDO, DESGRACIADOS?



¿POLIZEI...? SÍ, UN TIPO ALTO Y CALVO Y OTRO CON DOS PELOS... ¡HAN AGARRADO A UN PACIENTE PEQUENITO, CON CALAMBRE, QUE NO PODÍA MOVERSE, Y LO HAN DECAPITADO!



YA TENEMOS OTRA JOYA... ¡LARGUÉMONOS DE AQUÍ A ESCAPE!

¿POR DÓNDE ANDARÁN EL "RATA" Y EL "PAGLIDERMO"? ¡ALGO TIENEN EN LA CABEZA ESOS TIPOS!

¡DE... DESGRACIADO! ¿QUIÉN TE MANDABA PREGUNTARLE A AQUEL TIPO CÓMO PODÍAMOS LLEGAR AL CRUCE DE OMBLIGUENBURGO CON BOTIJENBURGO?

¡AY! YA... ¡AAAAAY!

BUENO, EL ÚLTIMO ENANO ESTÁ EN HAMBURGO... ¡HA IDO A PARAR AL TEATRO NACIONAL, PARA LA REPRESENTACIÓN DE "BLANCANIEVES Y LOS SIETE ENANITOS"!



¡VAYA! ¿Y POR DÓNDE DEMONIOS SE DEBE IR A HAMBURGO?



¡SÍGAME, JEFE; ESPOR AQUÍ!

¿PO... POR AHÍII? ¿ESTA CHALADO O QUÉ?



¿VE? ¡YA HEMOS LLEGADO! ¡HALA; DISPARADOS AL TEATRO ESE!



AQUÍ ES, PERO... ¿CÓMO LO HAREMOS PARA ENTRAR? HABRÁ UN VIGILANTE, Y...



¡BAH! DÉLE UNA PROPINILLA Y VERÁ COMO NO DICE NI PÍO.

¡TIENE RAZÓN! VOY A PROBAR...



¡RAYOS! SEGURO QUE LE HA SACUDIDO UN TORDAZO...



¿QUÉ PASA, JEFE? ¿NO ADMITE PROPINILLAS, EL POLLO?



¡MÁS BIEN NO! ¡PORQUE NO ES POLLO, SINO PERRO! ¡AY! ¡HÁGALE ABRIR LA BOCAAA!

¡GRRNG!



MENOS MAL QUE LLEVA BA EL REPELENTE PARA CHUCHÓS... ¿LE HA LLEGADO A HACER DAÑO?

¡DONDE ME HA LLEGADO ES AL HUESO!

¡AY!



BIEN; TENEMOS QUE BUSCAR ESE ENANO SIN LLAMAR LA ATENCIÓN...



¡YA SÉ; NOS DISFRAZAREMOS COMO SI FUÉRAMOS A TOMAR PARTE EN LA REPRESENTACIÓN! ¡AQUÍ TENGO UN DISFRAZ DE PRÍNCIPE, PARA LISTED!

¡MAGNÍFICO! PERO... ¿DÓNDE ME CAMBIO?



¡MIRE; AQUÍ, DETRÁS DE ESTA CORTINA, NO LE VERÁ NADIE!

¡AH, ESO ES!



ESTOY EN SEGUIDA...VIGILE QUE NO SE ACERQUE GENTE, ¿EH?



¡TRANQUILO, TRANQUILO; YO ME ENCARGO DE QUE NADIE LE VEA!



¡MUY GUAPO, EL MOZO, MUY GUAPO!

¡JA, JA, JA!

¡DEBE SER MISTER LINIVERSO, EN CANIJO!

¡QUÉ CALZONCILLOS TAN MAJODOS! ¿SON DE CHRISTIAN DIOR?

¡QUE BAAAILE! ¡QUE BAAAILE!

¡JUAJUA! ¡JUA, JUA!

¡JOJO, JO, JO, JO!

PLAS  
PLAS  
PLAS



"DETRÁS DE ESA CORTINA NO LE VERÁ NADIE..."  
¡GRFTJX...!

PERO, HOMBRE, JEFE... ¿QUIÉN IBA A PENSAR? YO... ¡CALMESEEE!



¡RAYOS, MIRE, EL "RATA" Y EL "PAQUIDERMO"!

¡PUES ESTA VEZ OS HABÉIS CAIDO! ¡OS VOY A FREIR!



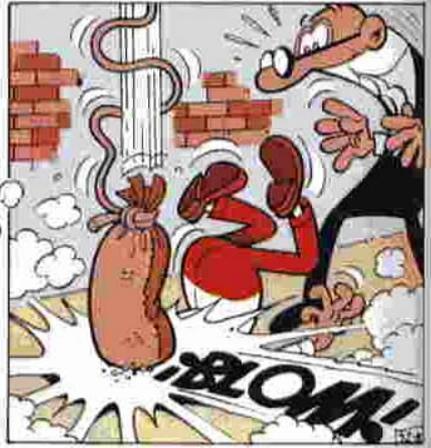
¡LO VEREMOS! ¡FRÍE MEJOR QUIEN FRÍE EL ÚLTIMO!



¡JA, JA, JA! ¿INTENTAS ENFRENTARTE A MI PISTOLA CON LINAS VULGARES TIJERILLAS DE COSTURERAAA?

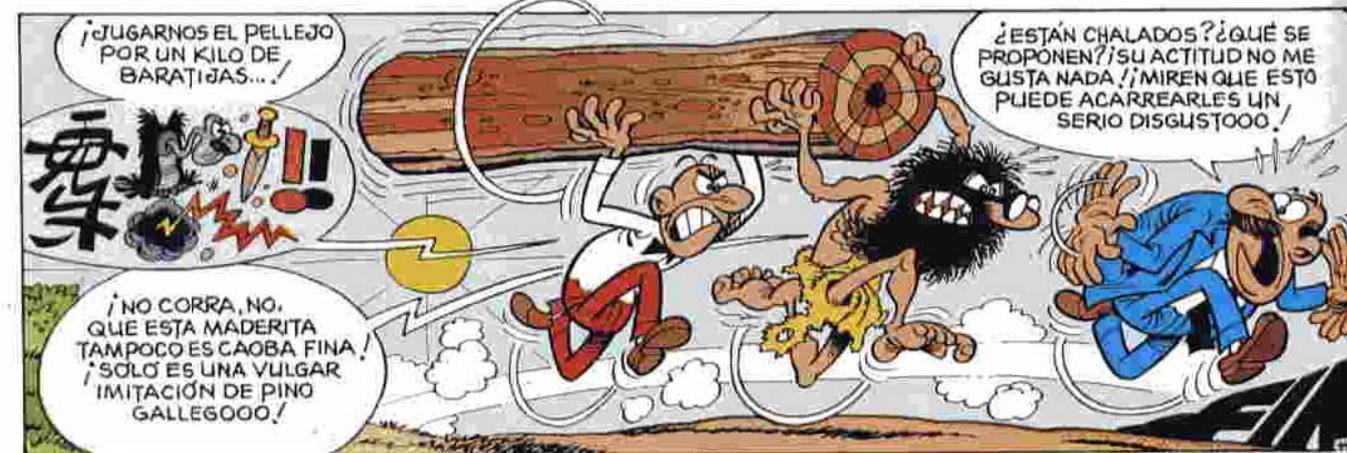


TÚ LO HAS DICHO. ¡TOMA CORTE!



¡BLOM!



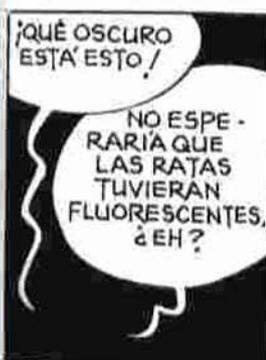


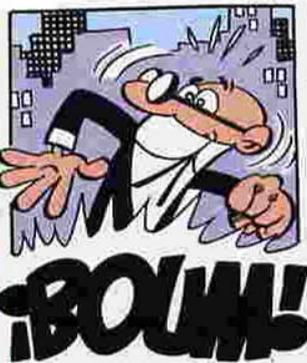
¿ESTÁN CHALADOS? ¿QUÉ SE PROPONEN? ¡SU ACTITUD NO ME GUSTA NADA! ¡MIREN QUE ESTO PUEDE ACARREARLES UN SERIO DISGUSTOOO!

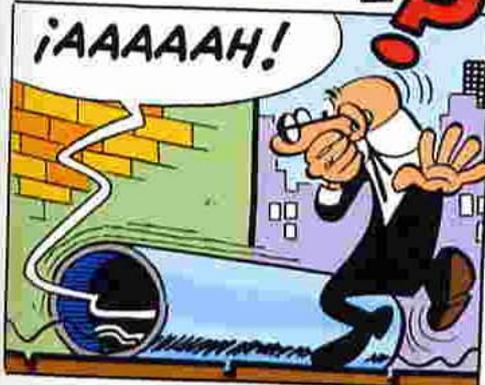
# ¡MUCHA MECHA!











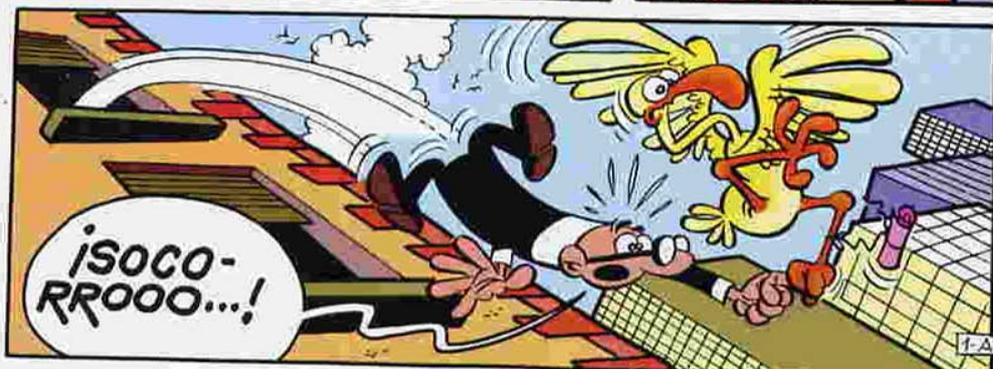


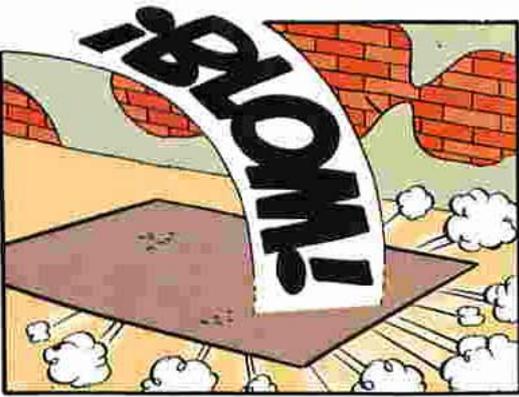
**¡EXPLOSIÓN DE ESPANTO EN EL CUARTEL GENERAL DE LA "T.I.A."!**

LAS OFICINAS HAN IDO A PARAR A PERNAMBUCO, EL ARCHIVO, A LUGO Y EL SUPERINTENDENTE, A MADAGASCAR. SE ESPERA QUE EL POBRE HOMBRE RECUPERE EL HABLA. PARA QUE EXPLIQUE QUÉ PORRAS HA PASADO, Y BLA... BLA...



# ¡EL DEPORTE ES SANO!







BIEN, AHORA MISMO SE VAN A PONER A PRACTICAR UN DEPORTE...







¡RAYOS, SETENTA Y OCHO METROS! ¡EL SUPER-RÉCORD DEL MUNDO! ¡Y ESO SALTANDO DE ESPALDAS! ¿CÓMO LO HA CONSEGUIDO? ¿CÓMO?



PRE... PREGÚNTELE AL CABALLO QUE HABÍA TRAS LA VALLA...

¡AY!

¡QUÉ COOOZ!



SERÁ MEJOR QUE PROBEMOS EL SALTO DE ALTURA...

¡VOY A BUSCAR UNA VALLA!



¡AQUÍ LA TRAIGO, JEFE!

¡HUY! DEMASIADO ALTA...



¡QUITE, QUITE! ¡VERÁ COMO ME LA SALTO LIMPIAMENTE!



¡ARF!



¿EH? ¿QUÉ LE HA PARECIDO?



¡TRAMPOSO! MIRA QUE METER AHÍ LA VALLA...

¡HOMBRE, JEFE! YA SE SABE QUE EN EL CAMPO EL TERRENO NUNCA ES LLANO DEL TODO.



¡COLÓQUELA POR ALLÍ Y FÍJESE COMO SALTO YO!

¡SÍ, JEFE.



¡YA ESTÁ!

¡ALLÁ VOOPY!



¡AUMPF!



¡KHOFF!

5-B





¡ARMPF!



¡QUÉ POTENCIA! ¡NI SE VE, JEFE!  
¡NI SE VE!



AH, SÍ, YA LA VEO...



PERO, JEFE... ¿QUIÉN LE MANDABA PONERSE DEBAJO?  
¡NO SEA CAFREE!



¿Y SI PROBÁRAMOS CON LAS CARRERAS? YO CREO QUE EN LOS CIEN METROS LISOS, NO HARÍA MAL PAPEL...



¡NADA, NADA; AHORA MISMO ME PONGO LAS BOTAS, Y A CORRER!

YO, MIENTRAS, DESCANSARÉ UN POCO.



¡LISTOS! ¡A GALOPAR, COMO LOS JACOS!



¡PARE!  
¡PARE!

¡SÍ, HOMBRE, AHORA QUE ESTOY LANZADO!



¡LE DIGO QUE PAREEE...!

¡QUE NO, HOMBRE! ¡YA ME DIRA' LUEGO LO QUE SEA!



¡PA... PA... PAREEE!

¡PERO, QUÉ PE-SADO ES USTED, JEFE!



¡HALA, YA ESTOY PARADO! ¿SE PUEDE SABER QUE LE PASA?



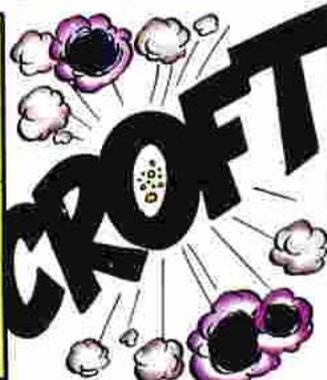
¡GRRR...!

¡QUE ME HA ENGANCHADO UNA OREJA CON EL CORDÓN DE LA BOTA!



NO, SI YA ME PARECÍA A MI QUE PESABA MUCHO...

¡BUENO, JEFE; NO SE LO TOME ASÍ, CORCHO!



# EL CONCURSO





**¡SALVAJADA EN EL BAILE DE DISFRACES!**  
 UN ENÉRGUMENO DISFRAZADO DE BERENJENA, ARRANCA UNA VIGA DEL TECHO Y LES CASCA LA CABEZA A TODOS LOS MIEMBROS DEL JURADO. LA GENDARMERÍA BUSCA POR TIERRA, MAR Y AIRE AL VÁNDALO Y BLA...BLA...BLA...

*\* jambes, Charlie. Va, ne er aux cornilles devant il prenait les jambes à : « Préviens ta tante que Elle ad...*

*Il s'arrêta brusquement : Mipe Cadogan. — Maman, dit Emma sa souffle, salut donc...*







## MORTADELO Y FILEMÓN

© Eranisco Ibáñez  
 © Ediciones B, S.A.  
 www.edicionesb.com  
 Titularidad y derechos  
 reservados a favor de  
 la propia editorial.  
 Impreso en España  
 Printed in Spain  
 1.ª edición: 1994  
 2.ª edición: 2000  
 ISBN: 84-406-4973-8  
 Depósito legal: B. 1.636-2000  
 Impreso: Rokód Printing, S.A.



Presidenta:  
**Antonia Aseñso**  
 Consejero-Secretario General:  
**Francisco Matosas**  
 Consejero-Director General:  
**Dalmau Codina**  
 Consejeros:  
**José Sanclemente**  
**F. Javier López**  
 Director de Publicaciones:  
**José Oneto**  
 Subdirector General:  
**José Luis García**  
 Director de Mensajes y Proyectos:  
**Damián García Puig**  
 Director Comercial:  
**Carlos Ramos**



Coordinación:  
**Manuel de Cos**  
 Realización:  
**Juan Carvajal**  
 Maquetación:  
**Alberto Torregrosa**  
 Arte:  
**Raúl García**



Directora Gerente:  
**Bianca Rosa Roca**  
 Subdirector Gerente:  
**Pere Sureda**  
 Directora Editorial Infantil:  
**Susanne Theune**  
 Director Comercial Internacional:  
**Sergi Martínez**  
 Directora Comercial Nacional:  
**Cristina Carrilero**  
 Jefe de Inspección:  
**Josep Maria Durán**  
 Director de Producción:  
**Jordi Omella**  
 Jefe de Producción:  
**Jordi Aspa**

# TITULOS PUBLICADOS

- 1.- VA LA «T.I.A.» Y SE PONE AL DÍA
- 2.- EL PROFETA JEREMÍAS
- 3.- EL ATASCO DE INFLUENCIAS
- 4.- EL PREMIO NO-VEL
- 5.- EL GRAN SARAO
- 6.- ARMAS CON BICHO
- 7.- LA TERGIVERSICINA
- 8.- LA GOMEZTROIKA
- 9.- EL CANDIDATO
- 10.- EL ANSIA DE PODER
- 11.- GATOLANDIA-76
- 12.- MOSCÚ-80
- 13.- LOS ANGELES-84
- 14.- SEUL-88
- 15.- LA ESTATUA DE LA LIBERTAD
- 16.- EL HUERTO SINIESTRO
- 17.- EL ESTROPICIO METEOROLÓGICO
- 18.- LA PERRA DE LAS GALAXIAS
- 19.- LOS SOBRINETES
- 20.- 13 RUE DEL PERCEBE
- 21.- EL COCHECITO LERÉ
- 22.- ¡LADRONES DE COCHES!
- 23.- LO QUE EL VIENTO SE DEJÓ
- 24.- TESTIGO DE CARGO
- 25.- EL CASO DEL CALCETÍN
- 26.- LA GALLINA DE LOS HUEVOS DE ORO
- 27.- EL BRUJO
- 28.- TETE COHETE
- 29.- LOS GUARDAESPALDAS
- 30.- OBJETIVO ELIMINAR AL «RANA»
- 31.- LOS QUE VOLVIERON DE ALLA
- 32.- LAS EMBAJADAS CHIFLADAS
- 33.- LOS ESPANTAJOMANES
- 34.- LA COCHINADITA NUCLEAR
- 35.- EL CASO DEL SR. PROBETA
- 36.- LA MAQUINA DE COPIAR GENTE
- 37.- BILLY EL «HORRENDO»
- 38.- EL CASO DE LOS PÁRVULOS
- 39.- LA ELASTICINA
- 40.- 13 RUE DEL PERCEBE (2)
- 41.- SECUESTRO AEREO
- 42.- LA GENTE DE VICENTE
- 43.- LAS TACILLAS VOLANTES
- 44.- EL PREBOSTE DE SEGURIDAD
- 45.- SOBORNIO
- 46.- CLÍNICAS ANTIBIRRIA
- 47.- EL QUINTO CENTENARIO
- 48.- EL S.O.E.
- 49.- LA CRISIS DEL GOLFO
- 50.- MAASTRICH... JESUS
- 51.- MISIÓN DE PERROS
- 52.- LOS GAMBERROS
- 53.- LOS BOMBEROS
- 54.- PANICO EN EL ZOO
- 55.- MAGIN EL MAGO
- 56.- LOS MERCENARIOS
- 57.- EL TRANSFORMADOR METABÓLICO
- 58.- CONTRABANDO
- 59.- LOS SECUESTRADORES
- 60.- ¡A POR EL NIÑO!
- 61.- MUNDIAL-78
- 62.- MUNDIAL-82
- 63.- EL BALÓN CATASTRÓFICO
- 64.- MUNDIAL-82 BIS
- 65.- MUNDIAL-94
- 66.- LOS DIAMANTES DE LA GRAN DUQUESA
- 67.- EL ELIXIR DE LA VIDA
- 68.- EL ANTIDOTO
- 69.- LOS INVASORES
- 70.- LOS MONSTRUOS
- 71.- LOS CACHARROS MAJARETAS
- 72.- EL CIRCO
- 73.- CONCURSO OPOSICIÓN
- 74.- EL OTRO «YO» DEL PROFESOR BACTERIO
- 75.- OPERACIÓN ¡BOMBA!
- 76.- BARCELONA-92
- 77.- EL 35 ANIVERSARIO
- 78.- LA RUTA DEL YERBAJO
- 79.- EL RACISTA
- 80.- EL NUEVO CATE

- 81.- DINOSAURIOS
- 82.- EL PINCHAZO TELEFÓNICO
- 83.- EL BACILÓN
- 84.- CACAO ESPACIAL
- 85.- LOS KILOCICLOS ASESINOS
- 86.- A LAS ARMAS
- 87.- LA BRIGADA BICHERA
- 88.- EL ASCENSO
- 89.- HAY UN TRAIADOR EN LA T.I.A.
- 90.- EL CASO DE LOS SEÑORES PEQUENITOS
- 91.- EN ALEMANIA
- 92.- TERRORISTAS
- 93.- LOS SUPERPODERES
- 94.- VALOR Y... ¡AL TORO!
- 95.- EL CASO DEL BACALAO
- 96.- LA MÁQUINA DEL CAMBIAZO
- 97.- CONTRA EL GANG DEL CHICHARRÓN
- 98.- SAFARI CALLEJERO
- 99.- CHAPEAU EL «ESMIRRIAU»
- 100.- EL SULFATO ATÓMICO
- 101.- EL PLANO DE ALI-GUSA-NO
- 102.- LA CAJA DE LOS DIEZ CERROJOS
- 103.- LA CAZA DEL CACO
- 104.- LOS INVENTOS DEL PROFESOR BACTERIO
- 105.- A LA CAZA DEL CUADRO
- 106.- AGENCIA DE INFORMACION
- 107.- LA HISTORIA DE MORTADELO Y FILEMÓN
- 108.- AGENTES A MOGOLLÓN
- 109.- ¡SALVESE QUIÉN PUEDA!
- 110.- EL EMBROLLO MATUTINO
- 111.- TRES CEREBELOS ESTRECHOS
- 112.- CEPORROS EN PLENO IDILIO
- 113.- DOS CABESTROS Y UN POLLINO
- 114.- LOS DEMÁS, TODOS MALTRECHOS
- 115.- PITORREO A DOMICILIO
- 116.- GENTE DE RECOCHINEO FINO
- 117.- UN TOPO Y DOS BERBERECHOS
- 118.- LA PRENSA CARDIOVASCULAR
- 119.- TIMAZO AL CANTO
- 120.- 20.000 LEGUAS DE VIAJE SIBILINO
- 121.- ROBOTS BESTIAJOS
- 122.- EL SEÑOR TODOQUISQUE
- 123.- EL ÁNGEL DE LA GUARDA
- 124.- ¡PESADILLA...!
- 125.- CORRUPCIÓN A MOGOLLÓN
- 126.- REYES DE LA RISA
- 127.- ANIMALADA
- 128.- ¡SILENCIO, SE RUEDA!
- 129.- EL DISFRAZ, COSA FALAZ
- 130.- ¡DESASTRE!
- 131.- ALEGRES AVENTURAS
- 132.- ATLANTA 96
- 133.- EL JURADO POPULAR
- 134.- 100 AÑOS DE CÓMIC
- 135.- EXPEDIENTE J
- 136.- EL TRASTOMÓVIL\*
- 137.- MUNDIAL 98
- 138.- LA BANDA DE LOS GUIRIS
- 139.- SU VIDA PRIVADA
- 140.- BYE, BYE, HONG KONG!
- 141.- ESOS KILITOS MALDITOS
- 142.- LOS VERDES
- 143.- LAS VACAS CHALADAS
- 144.- ¡DEPORTES DE ESPANTO!
- 145.- EL OSCAR DEL MORO
- 146.- EL ESPELUZNANTE DOCTOR BICHEZ
- 147.- LA MALDITA MAQUINITA
- 148.- EL TIRANO
- 149.- LA M.I.E.R.
- 150.- ¡IMPEACHMENT!
- 151.- DE LOS OCHENTA PARRIBA...

